

Oostende

Rhythm

'n



Jazz

Festival 82

CASINO KURSAAL OOSTENDE  
20-25/7/1982.

in samenwerking met

**Het Nieuwsblad**

**knack**

# Oostende Rhythm 'n Jazz Festival 82

## CASINO KURSAAL OOSTENDE 20 - 25/7/1982

20/07 Auditorium  
21 uur

### ELLA FITZGERALD AND TRIO

The first lady of song is haar schitterende carrière begonnen bij Chick Webb, in 1934. Ella is zeer geliefd bij een ruim publiek, dat niet alleen uit jazzliefhebbers bestaat. Samen met Billie Holiday en Sarah Vaughan is zij één van de grootste zangeressen uit de geschiedenis van de jazz, en zij wordt door sommigen beschouwd als de allerbeste ter wereld. Zij beschikt over een uitstekende vocale techniek, waardoor zij binnen een zeer uitgebreid register kan improviseren. Ella Fitzgerald heeft een fris, fascinerend timbre, en zij vertolkt met zwier melodien van het repertoire en romances, en kan ook swingend improviseren op jazz- en blues thema's. Zij heeft een verbazingwekkend aantal opnames gemaakt, samen met grote orkesten (Duke Ellington en Count Basie), strijkensembles en trio's (Peterson, Hank Jones), en zij heeft ook opnames gemaakt waarin zij een humoristische en gevatte scatdialogoog voert met de grootste instrumentale of vocale solisten. In Oostende wordt zij begeleid door haar trio o.l.v. pianist Paul Smith. Als guesstar treedt de wereldberoemde jazz-gitarist Joe Pass op.



The first lady of song poursuit allégrement une carrière commencée chez Chick Webb en 1934. Ella constitue un phénomène unanimement apprécié par un public qui déborde souvent le cadre du jazz. Avec Billie Holiday et Sarah Vaughan elle est une des plus grandes chanteuses de l'histoire du jazz et certains voient même en elle la toute première vocaliste à l'échelon mondial. Douée d'une grande technique vocale, qui l'autorise à improviser dans un registre très étendu, Ella Fitzgerald possède un timbre frais et envoûtant. Elle interprète avec grâce les mélodies du répertoire, des romances et improvise aussi avec swing sur des thèmes de jazz ou de blues. Elle a réalisé une étonnante gamme d'enregistrements, entourée de grands orchestres (Duke Ellington ou Count Basie), d'ensembles à cordes et de trios (Peterson, Hank Jones), participant à des séances où elle dialogue en scat, avec humour et à-propos avec les meilleurs solistes instrumentaux ou vocaux. A Oostende, elle est accompagnée par son trio s.l.d. du pianiste Paul Smith. En première partie elle a choisi le plus célèbre guitariste de jazz au monde : Joe Pass.



20/07 Jazz in Town - 15 uur  
25/07 Jazz in Town - 16.30 uur

### JAZZ CIRCLE

Tars LOOTENS, piano - Philippe VENEMAN, tenor sax - Marc VAN GARSSE, bass - Jean-Luc VAN LOMMEL, drums.

De groep JAZZ CIRCLE bestaat alleen uit Vlamingen en de band drukt zich uit in een zeer gespierd neo-bo-Idioom. Op het Jazzfestival van Laren (1978) behoorde JAZZ CIRCLE tot de vijf laureaten, en ontving bassist Marc Van Garsse de persprijs voor de beste solist. Ze spelen alleen, of in het gezelschap van Johan Verminnen, Adamo of Zjet Vanuytsel, en ook in dat van Eddy House, Abraxis en de Big Band Sound.

Exclusivement flandrien, le groupe JAZZ CIRCLE s'exprime dans un idiome neo-bop très musclé. Au festival de Jazz de Laren (1978) ils se classeront parmi les cinq lauréats, le bassiste Marc Van Garsse emportant le prix de la presse comme „meilleur soliste“. On les retrouve séparément, tantôt avec Johan Verminnen, Adamo ou Zjet Vanuytsel, tantôt avec Eddy House, Abraxis ou le Big Band Sound.



20/07 - Gardens Café  
24.00 uur

### RONNIE SCOTT QUINTET

Ronnie Scott werd geboren in 1927. Hij maakte in 1945 zijn debuut samen met Cab Kaye en Ted Heath en speelde vervolgens in het orkest van de „Queen Mary“. Als solist heeft hij sterk onder invloed van Stan Getz gestaan. In 1965 verbleef hij in de USA, waar hij optrad in het gezelschap van zeer vele grote Amerikaanse muzikanten. In „Ronnie Scott's Club“ heeft hij grote persoonlijkheden voorgesteld zoals Harry James, Oscar Peterson, Bill Evans en Ella Fitzgerald. In 1974 deed hij Australië en ook de Verenigde Staten aan, waar hij concerten gaf in Carnegie Hall en de Buddy Rich Club. Onlangs heeft Ronnie Scott een nieuw kwintet gevormd, waar hij tenor en sopraan speelt.





# Oostende Rhythm 'n Jazz Festival 82

Ronnie Scott qui dirige à Londres le club de jazz le plus huppé d'Europe est né en 1927. Il débute en 1945 avec Cab Kaye, Ted Heath et ensuite dans l'orchestre du „Queen Mary“.

Comme soliste il a été fortement marqué par Stan Getz. En 1965, il séjourne aux USA et se produit aux côtés de la plupart des grands musiciens américains. Il a présenté au „Ronnie Scott's Club“ des individualités de l'importance de Oscar Peterson, Bill Evans ou Ella Fitzgerald!

En 1974 il se rend en Australie et aux Etats Unis où il donne des concerts au Carnegie Hall et au Buddy Rich Club. Actuellement Ronnie Scott a formé un nouveau quintette où il joue du ténor et du soprano.

21/07 - Gardens Terras

11.30 uur

23/07 - Jazz in Town

16.30 uur.

## MILKSHAKE BANANA

Johan VANDENDRIESSCHE, bass, sax, fluit - Peter VANDENDRIESSCHE, alto sax - Michel ARDUI, piano - Maarten WEYLER, bass - Koen VANDENDRIESSCHE, drums - Frank MICHIELS, perc.

Met MILKSHAKE BANANA hebben de Vandendriessches en co het zeer goed gedaan op het Festival van Hoeillaart (79), dat van Montreux en dat van Middelheim (80). Zij zijn ook op tournee getrokken door Oostenrijk, Zwitserland, Tunesië en Denemarken. De zeer aantrekkelijke muziek van MILKSHAKE BANANA is gebaseerd op arrangementen van Peter en Johan. De bebop-jazztraditie gaat er hand in hand met de funky-ritmes van jazz-rock à la Herbie Hancock.



Avec MILKSHAKE BANANA, les Vandendriessche & Co se sont affirmés aux Festivals de Hoeillaart (79), de Montreux et de Middelheim (80). Ils se sont également produits en tournées en Autriche, en Suisse, en Tunisie, en Grèce et au Danemark.

Sur des arrangements de Peter et Johan, MILKSHAKE BANANA présente une musique très attrayante où la tradition du jazz bebop s'allie aux rythmes funky d'un jazz-rock „à la Herbie Hancock“.



20/07 - Gardens Terras

11.30 uur

20/07 - Jazz in Town

16.30 uur.

## THREE PORTS SWING COMBO

JOS SOBRIE, p en ld (B) - Danny VERSTAEN, voc. (B) - Eddy BUTCHER, tp, tb (B) - Jonathan HOLSTEIN, ts (B) - Herman SOBRIE, b (B) - André STROOBANT, dms (B).

THREE PORTS SWING COMBO werd opgericht in 1975, op initiatief van de gebroeders SOBRIE. De naam van de band is afkomstig van het feit dat de

geboortestad van de leden van het sextet havens zijn : Oostende, Brugge en Gent. Er spelen zowel professionele muzikanten als amateurs mee en het repertoire bevat nummers uit de hele swing-periode, waaronder enkele composities van Duke Ellington en van de leider : Jos SOBRIE.

Créé en 1975 à l'instigation des frères SOBRIE, le THREE PORTS SWING COMBO doit son appellation aux villes natales des membres du sextette : Ostende, Bruges et Gand. Il réunit des musiciens professionnels et amateurs; le répertoire couvre toute la période „swing“, dont quelques compositions de Duke Ellington et du leader : Jos SOBRIE.

20/07 - Gardens Terras

18.00 H.

23/07 - Jazz in Town

15.00 H.

20-21-22-23-24-25/07

Sporting Club

01.00 H.

## MANDANGA

Juan Antonio CAFFIERO, guitar, vocals — Mutsari WALIBI, bass, vocals — Daniel Dinamita MOFFAT, congas, vocals — Pedro CAMPANA, timbales — Patrick NUISSIER, piano — Joan GOMEZ, trumpet — GERMAIN, trumpet — LUCHO SALSA, dance.

Het „MANDANGA“-orkest bestaat uit een centrale groep van drie muzikanten en zangers : gitaar, conga en bas, aangevuld met drie andere instrumenten die typisch zijn voor SALSA-muziek : pauken, bongo, piano, trompet, fluit, saxofoon, enz.

SALSA-muziek, een genre waartoe over het algemeen ook de muziek van „MANDANGA“ thuishoort, is een mengsel van Afrikaanse ritmes (naar Latijns-Amerika overgebracht door slaven, ten tijde van de slavenhandel), en Spaanse invloeden wat betreft de woorden en de melodieuze lijnen. Deze muziek vindt men van in Colombia (waar de culturele versmelting van

Afrikaanse en Spaanse invloeden nog aangevuld werden door Indische invloeden) tot in de Grote Antillen. Van haar bakermat, de Cubaanse eilanden en Porto-Rico, heeft het centrum van de SALSA-muziek zich verplaatst, al naargelang van de immigratiegolven, naar de stad New-York, een stad die een vruchtbare bodem was voor de verspreiding van dit genre. Het is dan ook New-York dat de grootste namen van de SALSA-muziek heeft opgeleverd : Celia Cruz, Pacheco, de gebroeders Palmieri, Tito Puente, Baretto en vooral MACHITO.

L'orchestre „MANDANGA“ se compose d'un groupe central de trois musiciens et chanteurs : guitare, congas et basse, complète par d'autres instruments typiques de la musique SALSA : timbales, bongo, piano, trompette, flute, sax, etc.

La SALSA, nom sous lequel on reconnaît généralement la musique de „MANDANGA“, est un mélange de rythmes africains — transplantés en Amérique latine par les esclaves lors de la traite — et d'influences espagnoles au niveau du langage et de lignes mélodiques; son aire de diffusion s'étend de la Colombie — où le métissage culturel afro-espagnol s'enrichit d'influences indiennes — jusqu'aux Grandes Antilles. De son berceau originel, les îles de Cuba et Porto-Rico, le sanctuaire de la SALSA s'est déplacé suivant les vagues

# Costende Rhythm 'n Jazz Festival 82

d'immigration vers la ville de New-York, qui seule parvient à lui fournir des moyens de diffusion à sa hauteur. Et c'est à New-York que se sont fait connaître les figures maîtresses de la SALSA : Celia Cruz, Pacheco, les frères Palmieri, Tito Puente, Barreto, et surtout MACHITO.



21/07 - Jazz in Town  
15.00 H.  
21/07 - Gardens Terras  
18.00 H.

## SAXO 1000

Jacques PELZER, as. ss. fl. — Hugo READ, as. ss. — John RUOCCO, ts. ss. — Robert JEANNE, ts. ss. — Jean-Pierre MOUTON, bs. cl. — Tony BAUWENS, piano — Ricardo del FRA, bass — Stefan KREMER, drums.

SAXO 1000 werd opgericht in 1980 ter gelegenheid van het duizendjarig bestaan van het Prinsdom Luik, om hulde te brengen aan Adolphe Sax, aan Bobby Jaspar en aan René Thomas. SAXO 1000 durft het aan werken van Belgische komponisten voor te stellen (Thomas, Sadi, Jaspar), die gearrangeerd zijn door Belgen (Sadi, Loos, Houben, Herr) en die gespeeld worden door een volledige saxofoonsectie.



Cree en 1980 pour rendre hommage à Adolphe Sax, à Bobby Jaspar, à René Thomas à l'occasion du Millénaire de la Principauté de Liège. SAXO 1000 relève le défi de présenter les œuvres de compositeurs belges (Thomas, Sadi, Jaspar) arrangées par des Belges (Sadi, Loos, Houben, Herr) et jouées par une section complète de saxophones.

21/07 - Ambassadeur  
21.00 H.

## MACHITO AND HIS SALSA BIG BAND



## De vader van de Salsa

Hij werd in 1908 geboren in Havana, onder zijn echte naam Frank Raul Grillo.

Machito maakte zijn debuut in New-York met Noro Morales, en maakte opnames met het orkest van Xavier Cugat. Samen met Mario Bauza richtte hij de groep „Afro-Cubans” op, waarvan de „historische” invloed enorm zal zijn, want de groep combineerde de traditionele Cubaanse ritmes met de riffs van de swingorkesten, en er waren ook invloeden van de be-bop die toen de kop begon op te steken. Machito is altijd een stap voor geweest op de andere Latijnse orkesten en daarom was hij ondermeer de ware schepper van de salsa, niet alleen door zijn inbreng op het gebied van de polyritmische complexiteit, maar ook door de oorspronkelijkheid van zijn harmonische progressies.

Stan Kenton zei op een dag : het is zonder twijfel Machito die de meest bui-

tengewone vorm van Cubaanse muziek speelt in Amerika, en zijn invloed op mijn orkest was groot”.

## Le père de la Salsa

De son vrai nom — Frank Raul Grillo — est né à la Havane en 1908.

Machito fait ses débuts à New York avec notamment Noro Morales et enregistre avec l'orchestre de Xavier Cugat. Avec Mario Bauza il fonde le groupe „Afro-Cubans” dont l'influence „historique” sera déterminante puisqu'elle associe les rythmes traditionnelles cubains aux riffs des orchestres swing mais aussi aux expériences du be bop qui vient de débiter. Machito a toujours été en avance sur tous les autres orchestres latins et c'est en quoi il est le véritable créateur de la salsa, à la fois pour ce qu'il a apporté au niveau de la complexité polyrythmique mais aussi en fonction de l'originalité de ses progressions harmoniques. Stan Kenton a déclaré un jour : „C'est Machito qui joue la plus extraordinaire forme de jazz cubain en Amérique, et il a eu une influence majeure sur mon orchestre.”



# Coastende Rhythm 'n Jazz Festival 82

21/07 - Gardens Café  
24.00 H.

## STAN TRACEY QUARTET

De pianist Stan Tracey werd in 1926 in Londen geboren. Als zestienjarige begint hij aan een professionele carrière.

Hij wordt door Ronnie Scott aangeworven om in diens bekende club samen te werken met Sonny Rollins, Jimmy Witherspoon, Ben Webster en Roland Kirk. Hij is de componist van de twee suites „Alice in Jazzland“ en „Under Milk Wood“.



Ne en 1926 à Londres, le pianiste Stan Tracey débute comme professionnel à l'âge de 16 ans. Il est engagé par Ronnie Scott dans son fameux club où il travaille avec Sonny Rollins, Jimmy Witherspoon, Ben Webster et Roland Kirk. Il est l'auteur de deux suites „Alice in Jazzland“ et „Under Milk Wood“.

22/07 - Expo Dali  
18.00 H.

## CHARLES LOOS SEXTET

Charles LOOS, p. (B) — Hohn RUOCCO ts. ss. cl. (USA) — Bert JORIS tp. (B) — Serge LAZAREVITCH, gt. (F) — Ricardo del FRA, b. (It.) — Erik INEKE, dms. (NL).

Samen met Michel HERR behoort Charles LOOS ongetwijfeld tot de meest originele componisten van de nieuwe Belgische jazz. Na aan de beroemde „Berklee School of Music“ in Boston compositie- en arrangementsleer te hebben gestudeerd, heeft hij geduldig gewerkt aan „zijn“ muziekvorm, een harmonieuze versmelting van Noordamerikaanse en Europese invloeden, waarin het tot een geslaagde synthese komt met Afro-Amerikaanse ritmes en de melodische gevoeligheid van het Oude Continent. Muziek voor lichaam en geest.



21/07 - Jazz in Town  
16.30 H.

## THE WEST MUSIC CLUB

Big band  
5 sax  
5 tp  
5 tb  
p. b. dms.  
vocals  
vibes  
leader: Benny COUROVER

WEST MUSIC CLUB werd in 1968 opgericht door Robert Van Lerberghe. Het is met deze band de bedoeling de gouden tijd van middle jazz te doen herleven, door vertolkingen van de grootste successen van Glenn Miller, Duke Ellington, Count Basie, Lionel Hampton, enz., evenals van talrijke originele werken die gecomponeerd en gearrangeerd zijn door de leider: Benny Couroyer.



Charles LOOS est sans doute avec Michel HERR l'un des créateurs les plus originaux du nouveau jazz belge. Après avoir étudié à la célèbre „Berklee School of Music“ de Boston, la composition et l'arrangement, il a patiemment mis au point „son“ expression où les influences nord-américaines et européennes s'imbriquent harmonieusement synthétisant avec bonheur les rythmes afro-américains et la sensibilité mélodique du Vieux-Continent. Une musique qui touche au ventre et à l'esprit.

Le WEST MUSIC CLUB fut fondé en 1968 par Robert Van Lerberghe; il a pour but de faire revivre les heures de gloire du middle jazz en interprétant les plus grands succès de Glenn Miller, Duke Ellington, Count Basie, Lionel Hampton, etc., ainsi que de nombreuses œuvres originales composées et arrangées par son chef: Benny Couroyer.

22/07 - Gardens Terras  
11.30 H.  
Jazz in Town  
16.30 H.

## DUTCH SWING COLLEGE BAND

Pieter SCHILPEROORT, klarinet, sax — Dick KAART, trombone — Rod MASON, trompet — Bob KAPER, klarinet, vocals — Fred MURRE, piano — Henk BOSCH VAN DRAGENSTEIN, bas — Humb. JANSSENS, drums, vocals.

De „Dutch Swing College Band“ is ongetwijfeld de populairste dixieland-groep van Europa. Dat is al zo sedert 1946, het jaar waarin deze kleine groep in het Brusselse Paleis voor Schone kunsten deelnam aan het „Belgisch Hot Club-tornooi“.

Zoals men weet wordt dixielandmuziek gespeeld in een eenvoudige, frisse en opgewekte stijl en wordt vaak geassocieerd met een losse, leuke steer. Wat dit betreft hoeft „Dutch Swing College“ voor niemand onder te doen, want de groep kwijt zich op voorbeeldige wijze van haar taak.

Le „Dutch Swing College“ est sans doute le groupe dixieland le plus populaire d'Europe. Et ça dure depuis 1946, époque à laquelle ce petit groupe participera au Palais des Beaux Arts de Bruxelles au „Tournoi du Hot Club de Belgique“.

On le sait, le style dixieland est joué avec simplicité, fraîcheur et allégresse. Il est souvent associé à une certaine forme d'ambiance bon enfant. Pour ce qui est du dernier point, le „Dutch Swing College“ ne craint personne et s'acquitte admirablement de sa tâche.

# Oostende Rhythm 'n Jazz Festival 82

22/07 - Auditorium  
21.00 H.

## THE MODERN JAZZ QUARTET

MILT JACKSON — JOHN LEWIS  
PERCY HEATH — CONNIE KAY

Dit nieuwe treffen tussen Milt Jackson, John Lewis, Percy Heath en Connie Kay is een van de hoogtepunten van het festival van Oostende! Het is immers jaren geleden dat men het „Modern Jazz Quartet“ nog heeft gehoord. In volle glorieperiode had het zijn activiteiten volledig stopgezet om zijn solisten de kans te geven een eigen carrière verder te zetten. De groep heeft zijn beroemdheid te danken aan het eclectisme van zijn repertoire, zijn instrumentatie die absoluut niet agressief is, en aan het feit dat de leider, John Lewis, zich aangetrokken voelt tot Europese muziekstructuren. Het MJQ-kwartet improviseert nochtans met zwier op melodisch materiaal waarin jazzthema's een belangrijke plaats innemen. Enkele van hun internationale successen: „Django“, „Odds against tomorrow“, „Concorde“, „Versailles“, „Fontessa“, „The Sheriff“, „La Ronde“, „Pyramid“ en „The Golden Striker“.

C'est un des événements du festival d'Oostende que ces retrouvailles exceptionnelles entre Milt Jackson, John Lewis, Percy Heath et Connie Kay! Il y a des années que l'on avait plus entendu le „Modern Jazz Quartet“ qui — en pleine gloire — avait cessé toute activité afin de permettre à ses solistes de mener une carrière personnelle. La célébrité de ce groupe s'explique par l'éclectisme du répertoire, par l'instrumentation dénuée de toute agressivité et par l'attrance du leader, John Lewis, pour les structures musicales européennes. Le MJQ improvise cependant avec swing à partir d'un matériel mélodique où les thèmes de jazz ont une grande place. Rappelons quelques-uns de leurs succès à l'échelon mondial: „Django“, „Odds against tomorrow“, „Concorde“, „Versailles“, „Fontessa“, „The Sheriff“, „La Ronde“, „Pyramid“ ou „The Golden Striker“.



22/07 - Gardens Café  
24.00 H.

## MARION WILLIAMS

### Gospelsongs en negro spirituals

Marion Williams, de onbetwistbare koningin van de gospelsong, slaagt erin haar publiek telkens opnieuw in de ban te houden. „Black Nativity“, haar eerste spektakel in Europa ('67) werd een denderend succes. Sedertdien ziet men ze op elk festival.

Sinds '67 treedt Marion Williams niet langer op met de groep „The Stars of Faith“ en komt men haar muziek van overal ter wereld beluisteren. Tairijke prijzen werden haar toegekend waaronder de Internationale Prijs voor T.V. in Monaco en „Le Grand Prix du Disque“ te Parijs. Het religieuze inspireert Marion Williams in werk en optredens. Een wederzijdse liefdesverklaring tussen zichzelf en het publiek karakteriseert elk van haar concerten.

Considérée comme la reine incontestée de la gospel music, Marion Williams envoûte son public à chaque concert. Lorsqu'en 1961 elle apparut pour la première fois en Europe avec le spectacle „Black Nativity“, ce fut le triomphe.

Depuis on la voit dans tous les festivals. Séparé de son groupe „The Stars of Faith“ depuis 1967, Marion Williams attire les foules du monde entier. Elle reçut maintes récompenses dont le Prix International de Télévision à Monaco et „Le Grand Prix du Disque“ à Paris. Son art vient de l'église et est guidé par une inspiration divine partout où elle se produit. Ses concerts se caractérisent par une mutuelle déclaration d'amour entre elle et son public.





# Oostende Rhythm 'n Jazz Festival 82

22/07 - Jazz in Town  
15.00 H.  
24/07 — Jazz in Town  
15.00 H.

## RENE VAN HELSDINGHEN BAND

Obie JESSIE, zang  
Peter GUIDI, sax  
Rene VAN HELSDINGEN, piano  
Essiet ESSIET, bas  
Don MUMFORD, slagwerk.

Rene van Helsdingen heeft 1979, '80, '81 in Hollywood gewoond en daar veel gespeeld met de Charles Owens Quintet. Ook heeft hij deel uitgemaakt van de punk groep Black Flag.

Rene van Helsdingen a vecu de 1979 a '81 a Hollywood ou il joua avec le quintet de Charles Owens. Il fit partie également du groupe punk Black Flag.

23/07 - Expo Dali  
18.00 H.

## AL & STELLA LEVITT QUINTET

Al LEVITT, dms (USA)  
Stella LEVITT, voc. (USA)  
Jacques PELZER, as. ss. fl. (B)  
Denis LUXION, p. (USA) — Ricardo del FRA b. (It.).

De carrière van Al en Stella Levitt samenvatten in enkele regels neigt naar het onmogelijke. Wij zullen ons hier beperken tot enkele grote namen op te sommen met wie zij tijdens concerten en voor opnames zijn opgetreden :

### AL LEVITT (N.Y. 11/11/32)

Stan Getz, Lennie Tristano, Lee Konitz, Paul Bley, Lester Young, Roy Eldridge, Ben Webster, Jackie Mc Lean, Stephane Grappelly, Martial Solal, Sidney Bechet, Bud Powell, J.J. Johnson, Sonny Stitt, Bill Coleman, Sacha Distel, Joe Pass, Toshiko Akiyoshi, Tommy Flanagan, Lionel Hampton, Zoot Sims, Charles Mingus, George Coleman, Chick Corea, Chet Baker, Clark Terry.

### Stella LEVITT (L.A.)

Joe Albany, Tommy Flanagan, Lionel Hampton, Chick Corea, Joe Farrell en Al Levitt's Bands.

Résumer les carrières d'Al et Stella Levitt en quelques lignes relève d'une gageure. Bornons-nous à citer quelques grands noms avec qui ils se sont produits en concerts et en studios :



### AL LEVITT (N.Y. 11/11/32)

Stan Getz, Lennie Tristano, Lee Konitz, Paul Bley, Lester Young, Roy Eldridge, Ben Webster, Jackie Mc Lean, Stephane Grappelly, Martial Solal, Sidney Bechet, Bud Powell, J.J. Johnson, Sonny Stitt, Bill Coleman, Sacha Distel, Joe Pass, Toshiko Akiyoshi, Tommy Flanagan, Lionel Hampton, Zoot Sims, Charles Mingus, George Coleman, Chick Corea, Chet Baker, Clark Terry.

### Stella LEVITT (L.A.)

Joe Albany, Tommy Flanagan, Lionel Hampton, Chick Corea, Joe Farrell en Al Levitt's Bands.

23/07 - Gardens Terras  
11.30 H.

## STEPHANE MARTINI AND SAO JOAO

Stéphane MARTINI, gt (B) — Lucky VANDELVELDE, fluit (B) — André KLEINES, bass (B) — Dominique VERDERAME, dms (B).

Zoals het gesteld is met de ontmoeting van Getz en Gilberto, is SAO JOAO in België de versmelting van jazz en samba.

Stéphane Martini studeerde gitaar aan het Conservatorium van Luik.

Hij is een bewonderaar van Ralph Towner, Jobim, Airto en Brouwer en heeft de meeste originele thema's van SAO JOAO op zijn actief staan.

Comme la rencontre de Getz et Gilberto, SAO JOAO personifie en Belgique la fusion du jazz et de la samba.

Stéphane Martini a étudié la guitare au Conservatoire de Liège.



Het orkest

L'orchestre

## MANDANGA

nodigt u uit om te komen luisteren en dansen op zijn Latijns-Amerikaanse Salsa-muziek

vous invite à venir écouter et danser sur sa musique latino-américaine Salsa

Sporting Club - Casino Kursaal Oostende  
van/du 20 tot/au 25/07 om/à 01.00 H.

Inkom gratis - Entrée gratuite



# Oostende Rhythm 'n Jazz Festival 82

is een organisatie  
est une organisation  
in samenwerking met  
en collaboration avec  
**CASINO-KURSAAL OOSTENDE**  
Stad Oostende  
Lotto  
Het Nieuwsblad  
Knack  
Barco  
JetFoil

Welkom op het eerste Rhythm'n Jazz-festival van Oostende. Wij hopen dat u tijdens deze zes dagen veel plezier beleeft met de internationale en de vele Belgische formaties die wij dit jaar uitgenodigd hebben. Ons festival richt zich niet alleen tot freaks maar ook en vooral tot het grote publiek.

Hoofdthema is jazz maar in de breedst mogelijke interpretatie. Het belangrijkste echter is de steer die wij samen met u en de artiesten zullen pogen op te bouwen.

Welkom in Oostende, welkom in het Casino-Kursaal.

Bienvenue au premier Rhythm'n Jazz-festival d'Oostende.

Nous espérons que pendant ces six jours, vous écouterez avec beaucoup de plaisir les nombreuses formations belges et internationales que nous avons invitées cette année. Notre festival ne s'adresse pas seulement aux freaks mais aussi et surtout au grand public. Le thème principal est le jazz, mais dans son interprétation la plus large. Le plus important est l'ambiance que nous espérons créer avec vous et tous les artistes.

Bienvenue à Ostende, bienvenue au Casino-Kursaal.

Wij danken alle vrienden wiens naam wij niet vermelden, die ons door hun enthousiasme en onschatbare medewerking hebben geholpen dit eerste festival mogelijk te maken. Onze bijzondere dank aan de persmensen die ons vanaf het begin hebben gesteund.

Nous tenons à remercier tous les amis restés anonymes, qui par leur enthousiasme et leur précieuse collaboration, nous ont aidés à rendre ce premier festival possible. Un grand merci tout spécialement à la presse qui nous a suivi depuis le début.

## PRAKTISCHE INLICHTINGEN RENSEIGNEMENTS

- ADRES - ADRESSE**  
Casino-Kursaal, 8400 Oostende, België
- OPENING DEUREN -  
OUVERTURE DES PORTES**  
45' voor de concerten  
45' avant les concerts
- VERKOOP TICKETTEN - RESERVATIE  
VENTE TICKETS - RESERVATIONS**  
INFO CASINO-KURSAAL  
open alle dagen - ouvert tous les jours  
10-13/16-19 h. - tel. 059/70 76 18  
of 45' voor het concert aan de ingang van de zalen  
ou 45' avant le concert à l'entrée des salles  
Opgelet : vele concerten zijn gratis  
Attention : beaucoup de concerts sont gratuits

## 4. RESTAURANT - SNACK

Restaurant New Périgord  
menu/à la carte 12-14.30/12.30-24 u.  
Restaurant Fortuna  
(speelzaal/salle de jeux)  
menu/à la carte 18.30-01.00 u.  
Garden's café en/et terras/se  
vanaf/à partir de 10.00 h.

## 5. DRANK - BOISSONS

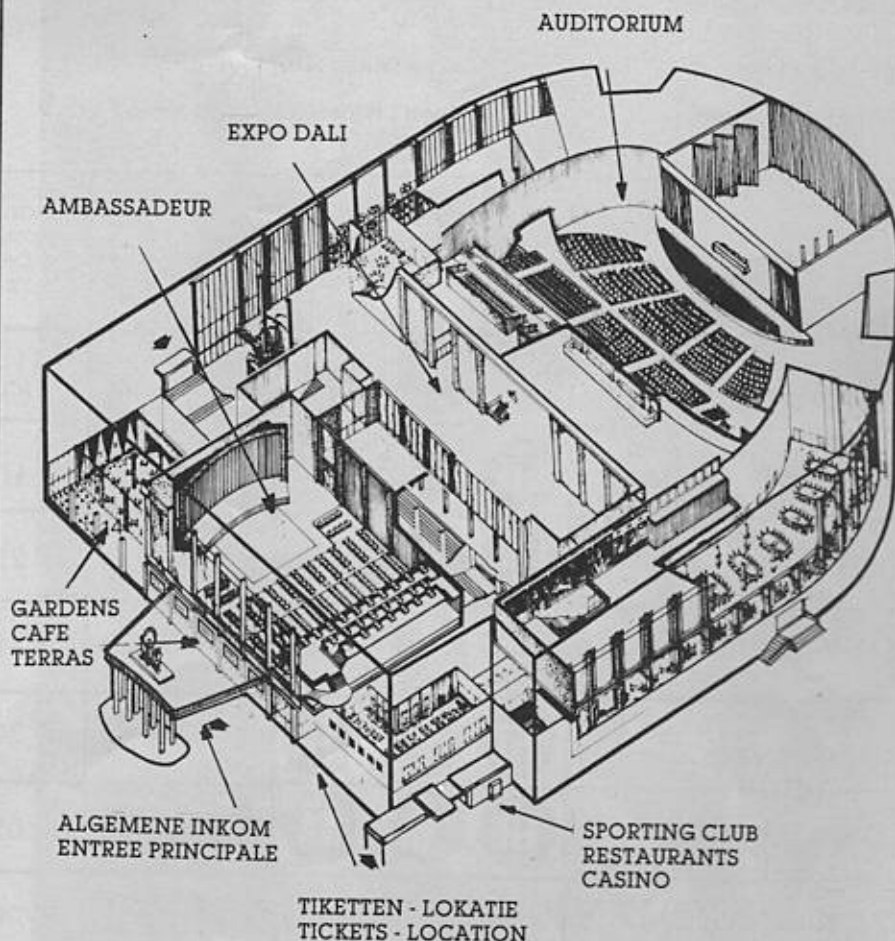
Garden's café en/et terras/se :  
vanaf 10.00 u. 's morgens  
à partir de 10.00 H. du matin  
Bar Baccara (speelzaal) :  
vanaf/à partir de 15.00 h.  
Sporting Club  
vanaf/à partir de 22.00 h.  
Auditorium (Bar Foyer)  
pauze/entr'acte "concerts"  
Expo Dali (Bar Foyer)  
tijdens/pendant "concerts"  
Ambassadeur  
tijdens/pendant "concerts"

## HOTELS

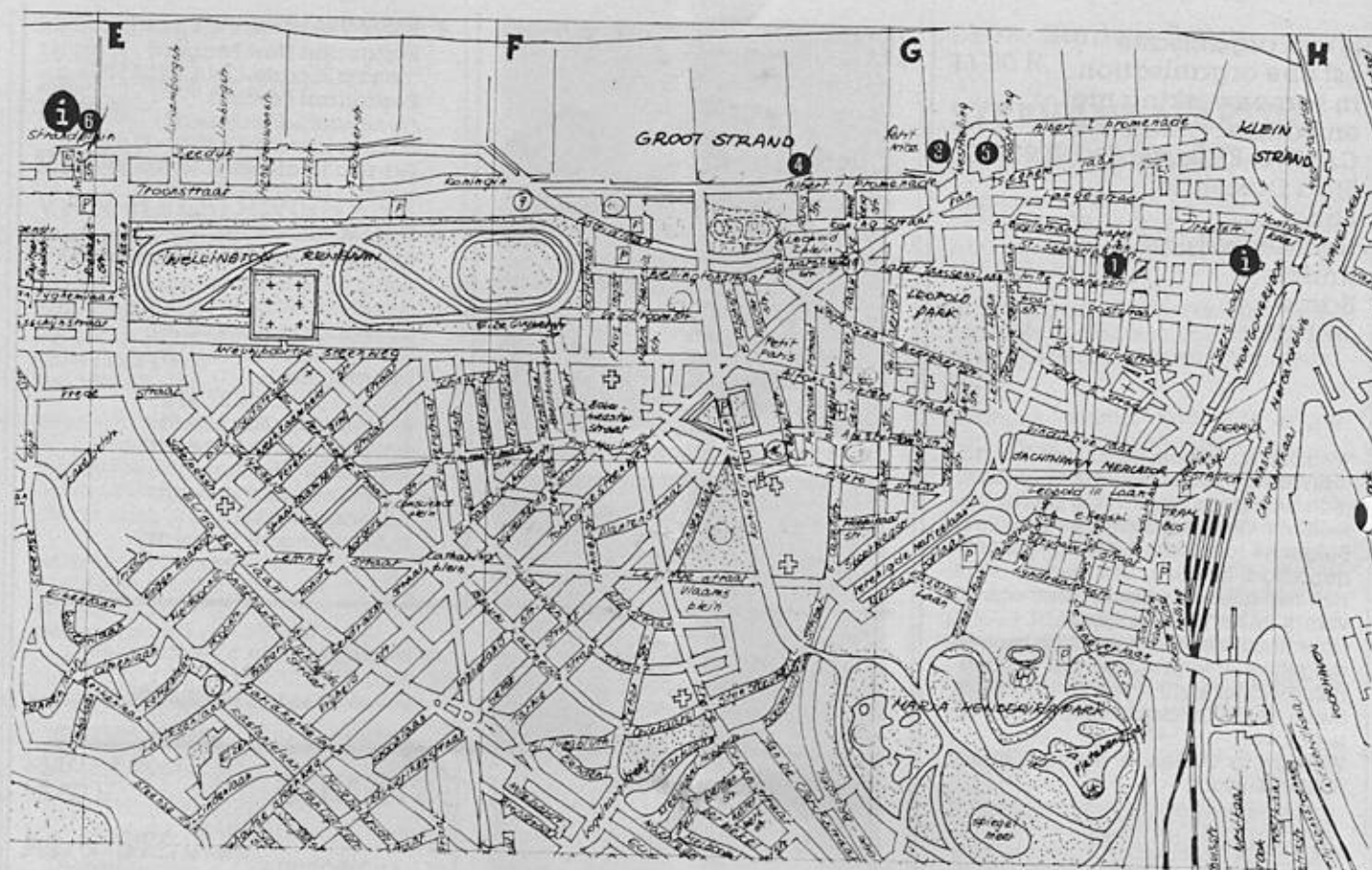
GRATIS RESERVERINGEN  
RESERVATIONS GRATUITES  
PROMOTIE TOERISME OOSTENDE  
v.z.w.

Feestpaleis - bus 5 - Wapenplein  
8400 OOSTENDE (België)  
Tel. 059/80 33 15 & 50 06 60

## CASINO KURSAAL OOSTENDE



# Oostende Rhythm 'n Jazz Festival 82



Casino-Kursaal Oostende 5

Strandplein, Mariakerke 6

Albert I Wandeling  
(Hoek Parijsstraat) 4

Wapenplein 1

Albert I Wandeling (Petit Nice) 3

Zalen Plaats Lieu Salles	Mogelijkheden Possibilités	Aantal plaatsen . Nombre de places	Aanvang concert Début concert	Openingsuren Heures d'ouverture
OPEN AIR PODIUM at the Gardens Terras		120	11.30 & 18.00 H.	10.00/23.15
EXPO DALI		150	18 H.	10-13/15-end Concert
AUDITORIUM		1600	21 H.	20.15/end Concert
AMBASSADEUR		850	21 H.	20.00/end Concert
RONNIE SCOTT CLUB at the Gardens Café		200	24 H.	23.15/02.00
SPORTING CLUB		200	01 H.	22.00/04.00
STAD/VILLE OOSTENDE	(zie programma en plan/voir programme et plan)			



# Oostende Rhythm 'n Jazz Festival 82

DINSDAG — MARDI 20/07/82

21.00 u  
Auditorium:

## World Lady of Jazz in Concert

### ELLA FITZGERALD

and Trio

Paul SMITH, piano  
Keter BETTS, bass  
Bobby DURHAM, drums

and the world's greatest jazz guitarist:

JOE PASS (USA)

11.30 u

Gardens: Terras

Aperitiefconcert — concert apéritif

**THREE PORTS SWING COMBO**

Inkom gratis — entrée libre

15.00 u

Albert I Wandeling (Petit Nice):

JAZZ IN TOWN\*

JAZZ CIRCLE

16.30 u

Wapenplein: JAZZ IN TOWN

**THREE PORTS SWING COMBO**

18.00 u

Gardens: Café

**MANDANGA**

Inkom gratis — entrée libre

24.00 u

Gardens: Café

Ronnie Scott's Club (London)

presents:

**RONNIE SCOTT QUINTET**

Inkom gratis — entrée libre

01.00 u

Sporting Club: SALSA FOR DANCE

**MANDANGA**

Inkom gratis — entrée libre

\* In geval van slecht weer:  
En cas de mauvais temps:  
Wapenplein



# Coostende Rhythm 'n Jazz Festival 82

WOENSDAG — MERCREDI 21/07/82

11.30 u

Gardens: Terras

Aperitiefconcert – concert apéritif

MILKSHAKE BANANA

Inkom gratis – entrée libre

15.00 u

Gardens: Terras

Willy Lustenhouer stelt voor:

ZO PIEPEN DE JONGEN: SPECIAL JAZZ

Inkom gratis – entrée libre

15-18-21.00 u

Auditorium:

RAGTIME film van Milos Forman

15.00 u

Strandplein Zeedijk, Mariakerke:

JAZZ IN TOWN

SAXO 1000

16.30 u

Wapenplein: JAZZ IN TOWN

WEST MUSIC CLUB

18.00 u

Gardens: Café

SAXO 1000

Inkom gratis – entrée libre

21.00 u

Gardens: Luc Appermont stelt voor:

THE GOLDEN SIXTIES: SPECIAL JAZZ

Inkom gratis – entrée libre

24.00 u

Gardens: Café

Ronnie Scott's Club (London)

presents:

STAN TRACEY QUARTET

01.00 u

Sporting Club: SALSA FOR DANCE

MANDANGA

Inkom gratis – entrée libre

21.00 u

Ambassadeurszaal:

The „Papa“ of Salsa

## „MACHITO“

### and his Salsa Big Band

MACHITO vocals percussion

Alfredo 'Chocolate' ARMENTEROS, trumpet

Jeff DAVIS, trumpet

Shunzo OHNO, trumpet

Placido COfRESI, trumpet

Mark FRIEDMAN, sax

Jose RAMOS, sax

Stephen GIORDANO, sax

Leslie JOHNAKINS, sax

Glenn STULPIN, sax

Gilbert COLON, piano

Victor PEREZ, bas

Mario GRILLO, timbales

Francisco VALDES jr., congas

Paula GRILLO, vocals





# Costende Rhythm 'n Jazz Festival 82

DONDERDAG — JEUDI 22/07/82

11.30 u

**Gardens: Terras**

Aperitiefconcert – concert apéritif

**DUTCH SWING COLLEGE**

Inkom gratis – entrée libre

15.00 u

Albert I Wandeling (Petit Nice):  
**JAZZ IN TOWN\***

**RENE VAN HELSDINGEN QUARTET**

16.30 u

**Wapenplein: JAZZ IN TOWN**

**DUTCH SWING COLLEGE**

18.00 u

**Expo S. Dali**

Concert in the exhibition

**CHARLES LOOS SEXTET**

Charles LOOS, piano (B)  
Ricardo del FRA, bass (IT)  
Serge LAZAREVITCH, guitar (F)  
John RUCCIO, sax (USA)  
Bert JORIS, trumpet (B)  
Erik INEKE, drums (NL)

24.00 u

**Gardens: Café**

Ronnie Scott's Club (London)  
presents:

**MARION WILLIAMS**

Negro Spirituals and Gospel Songs

01.00 u

**Sporting Club: SALSA FOR DANCE**

**MANDANGA**

Inkom gratis – entrée libre

\* In geval van slecht weer:  
En cas de mauvais temps:  
Wapenplein

21.00 u

Auditorium:

World famous

The Original

## MODERN JAZZ QUARTET reunion 82 (USA)

JOHN LEWIS, piano

MILT JACKSON, vibraphone

PERCY HEATH, bass

CONNIE KAY, drums



# Costende Rhythm 'n Jazz Festival 82

VRIJDAG — VENDREDI 23/07/82

11.30 u.

**Gardens: Terras**

Aperitiefconcert — concert apéritif

**STEPHANE MARTINI AND SAO JOAO**

Inkom gratis — entrée libre

15.00 - 18.00 - 21.00 u.

**Auditorium**

**RAGTIME** film van Milos Forman

15.00 u.

Wapenplein : **JAZZ IN TOWN**

**MANDANGA**

16.30 u.

**Albert I Wandeling** (Petit Nice)

**JAZZ IN TOWN**°

**MILKSHAKE BANANA**

18.00 u.

**Expo S. Dali**

Concert in the exhibition

**AL AND STELLA LEVITT**

AL LEVITT, drums (USA)

STELLA LEVITT, vocal (USA)

Jacques PELZER, sax, flute (B)

Denis LUXION, piano (USA)

Ricardo del FRA, bass (IT)

24.00 u.

**Gardens : Café**

Ronnie Scott's Club (London)

presents :

**ALEXIS KORNER**

**AND COLIN HODGKINSON**

01.00 u.

**Sporting Club : SALSA FOR DANCE**

**MANDANGA**

Inkom gratis — entrée libre

(°) *In geval van slecht weder :*

*En cas de mauvais temps :*

*Wapenplein*

21.00 u.

**Ambassadeur**

The Belgian Ambassador of Jazz in the World  
Specially back from Newport Jazzfestival (USA)

## TOOTS THIELEMANS Quartet

**Philip Catherine Quartet**

PHILIP CATHERINE, guitar

John RUOCCO, sax

Trilok GURTU, percussion

Nicolas FISZMAN, tender

TOOTS THIELEMANS, harmonica, guitar

Rob FRANKEN, electrical piano

Theo DE JONG, bass

Bruno CASTELLUCCI, drums





# Costende Rhythm 'n Jazz Festival 82

ZATERDAG — SAMEDI 24/07/82

11.30 u  
Gardens: Terras  
Aperitiefconcert - concert apéritif

LANGUE D'OCT OCTET  
Inkom gratis - entree libre

15.00 u  
Albert I Wandeling (Parijsstraat):  
JAZZ IN TOWN

RENE VAN HELSDINGEN

16.30 u  
Albert I Wandeling (Petit Nice):  
JAZZ IN TOWN\*

LANGUE D'OCT OCTET

18.00 u  
Gardens: Cate  
ETCETERA  
Inkom gratis - entree libre

24.00 u  
Gardens: Cate  
Ronnie Scott's Club (London)  
presents:  
ELAINE DELMAR  
AND HER QUARTET

01.00 u  
Sporting Club: SALSA FOR DANCE  
MANDANGA  
Inkom gratis - entree libre

\* In geval van slecht weder:  
En cas de mauvais temps:  
Wapenplein

21.00 u  
Auditorium

„Take Five“, „Bleu Rondo à la Turque“, ...

## DAVE BRUBECK quartet (USA)

in Recital

DAVE BRUBECK, piano  
Christopher BRUBECK, bass  
William SMITH, clarinet  
Randall JONES, drums



# Oostende Rhythm 'n Jazz Festival 82

ZONDAG — DIMANCHE 25/07/82

21.00 u  
Auditorium

## The genius is back in Ostend

### RAY CHARLES

The Raeletts and  
the Ray Charles Orchestra  
(USA)

11.30 u

Gardens: Terras

Aperitiefconcert - concert apéritif

AL GOYENS SEXTET

Inkom gratis - entrée libre

15.00 u

Wapenplein : JAZZ IN TOWN

AL GOYENS SEXTET

16.30 u

Strandplein Zeedijk Mariakerke:

JAZZ IN TOWN

JAZZ CIRCLE

18.00 u

Expo S. Dali

Concert in the exhibition

JASPER VAN 'T HOF/BOB MALACH  
DUO

JASPER VAN 'T HOF, piano keyboards  
BOB MALACH, tenor sax

24.00 u

Gardens: Café

Ronnie Scott's Club (London) presents :

JOE PASS

01.00 u

Sporting Club: SALSA FOR DANCE

MANDANGA

Inkom gratis - entrée libre



# Coastende Rhythm 'n Jazz Festival 82

23/07 - Ambassadeur  
21.00 H.

## TOOTS THIELEMANS QUARTET

Toots Thielemans staat hoog in allerlei rangschikkingen en referenda van al dan niet gespecialiseerde tijdschriften, en is zonder meer op wereldvlak de meest bekende Belgische jazzmusicus. Hij werd geboren in 1922 in Brussel, in de schilderachtige buurt van de Hoogstraat.

In 1947 scheepte hij in naar de Verenigde Staten en trad er op met de allergrootste solisten zoals Bill Coleman, Miles Davis, Sidney Bechet, Charley Parker.

Regelmatig trad hij op met het orkest Benny Goodman of met het George Shearing-kwintet.

Pas echt populair werd hij toen hij, tijdens een verblijf in Denemarken, „Bluesette” componeerde, een nummer dat op het repertoire zou komen van de grootste vedetten, van Sarah Vaughan tot Frank Sinatra. Ontegensprekelijk is Toots de specialist bij uitstek van de mondharmonica, een banaal instrument dat Toots een nieuwe dimensie gaf. Gitarist en „fluit” Toots heeft middelen tot muzikale expressie gecreëerd, waarvan hij alleen het geheim kent.

Hij tekende — als componist of muzikant — voor de muziek in films zoals „Midnight Cowboy”, „The Getaway”, „Turks Fruit”, „Cinderella Liberty”, „Salut l'artiste” en „The Sugarland Express”.

En tête de tous les classements, que ce soit dans les référendums des revues spécialisées ou autres, Toots Thielemans est de toute évidence le jazzman belge le plus connu sur le plan mondial. Il est né à Bruxelles, dans le pittoresque quartier de la rue Haute.

En 1947 déjà, il s'embarque pour les Etats-Unis et se produit avec les plus grands solistes, entr'autres Bill Coleman, Miles Davis, Sidney Bechet, Charley Parker.

Il accepte des engagements réguliers avec l'orchestre de Benny Goodman ou le quintette de George Shearing. Sa véritable popularité date de l'époque où il compose „Bluesette” qui sera mis au répertoire des plus grandes vedettes de Sarah Vaughan à Frank Sinatra. Incontestablement Toots est „le” spécialiste de l'harmonica, instrument banal avant qu'il ne lui donne une autre dimension.

Guitariste et „siffleur”, Toots a mis au point des moyens d'expression musicale qui n'appartiennent qu'à lui. Il est l'interprète ou l'auteur de la musique de films tels que „Midnight Cowboy”, „The Getaway”, „Turks Fruit”, „Cinderella Liberty”, „Salut l'artiste” ou „The Sugarland Express”.



23/07 - Ambassadeur  
21.00 H.

## PHILIP CATHERINE QUARTET

De Belgische gitarist Philip Catherine, die in Londen geboren werd, is zijn professionele carrière begonnen in 1960, in de periode waarin hij verscheidene keren op tournee ging met de organist Lou Bennett.

1976 wordt voor diegene die door de critici reeds „de beste Europese gitarist” genoemd wordt, het jaar van de bevestiging.

Voor dit beslissende jaar, dat ook het begin is van zijn associatie met Larry Coryell, had hij de groep „Pork Pie” gesticht, en dit samen met Jasper Van 't Hof, Charlie Mariano, J.F. Jenny-Clarke en Aldo Romano.

In zijn beginperiode stond hij onder invloed van Django Reinhardt en René Thomas en daarna onderging hij deze van Coryell en John Mc Laughlin.

Hij heeft trouwens getracht een definitie te geven van zijn stijl: „Ikzelf tracht muziek te maken die eenvoudig is om te beluisteren, ook al is zij ingewikkeld om te componeren en te spelen”.

Belge né à Londres, le guitariste Philip Catherine a débute en tant que professionnel en 1960, époque à laquelle il fait des tournées avec l'organiste Lou Bennett.

En 1976, c'est la consécration pour celui que la critique nomme déjà: „le meilleur guitariste européen”.

Avant cette année déterminante au cours de laquelle il commencera à associer à Larry Coryell, il avait fondé le groupe „Pork Pie” en compagnie de Jasper Van 't Hof, Charlie Mariano, J.F. Jenny-Clarke et Aldo Romano. Influencé à ses débuts par Django Reinhardt et René Thomas, puis par après par Coryell et John Mc Laughlin, il a tenté d'ailleurs de donner une définition de son style: „Personnellement, j'essaye de créer une musique qui soit simple à l'écoute, même si elle est compliquée à composer et à jouer”.





# Oostende Rhythm 'n Jazz Festival 82

23/07 - Gardens Café  
24.00 H.

## ALEXIS KORNER COLIN HODGKINSON Gillie Mc Pherson

Alexis Korner is gitarist, zanger en pianist en een van de laatste vertegenwoordigers van het blues- en boogie-woogie-genre. Als pianist heeft hij zeer goed een stijl die omstreeks 1928 in Chicago werd gespeeld, weten te assimileren. De baspartij werd hierbij uitgevoerd door de linkerhand van de solist, die op zeer eenvoudige variaties improviseerde met zijn rechterhand. Het obsederende karakter van op boogie-woogie-wijze gespeelde blues heeft dit genre zeer populair gemaakt bij de dansliethebbers.

In Oostende wordt hij vergezeld door Colin Hodgkinson, zanger en bassgitarist.

Guitariste, chanteur et pianiste, Alexis Korner est un des derniers représentants du blues et du boogie-woogie.

Pianistiquement il a très bien assimilé un style pratiqué à Chicago vers 1928. La partie de basse était assurée par la main gauche du soliste qui improvisait des variations très simple, avec la main droite. Le caractère obsessionnel des blues joués en boogie-woogie a rendu ce style très populaire auprès des danseurs.

A Oostende il sera accompagné par Colin Hodgkinson, chanteur, bassiste.



24/07 - Auditorium  
21.00 H.

## DAVE BRUBECK QUARTET

Het kwartet van Dave Brubeck is één van de meest populaire jazz-formaties ter wereld. Wie kent „Take Five“ of „Blue Rondo“ niet? Toen hij in 1956 scheepging met Paul Desmond en Joe Morello, betekende dit voor hem de doorbraak bij het grote publiek.

Behendig zoekt hij zich een weg door de meest uiteenlopende ritmische formules, van walsen en rumba's, tot bewerkingen van melodien uit het zuiden van de Verenigde Staten. Hij slaagde er ook in zijn complexe harmonische experimenten te vulgariseren door improvisaties die hart en geest beroerden.

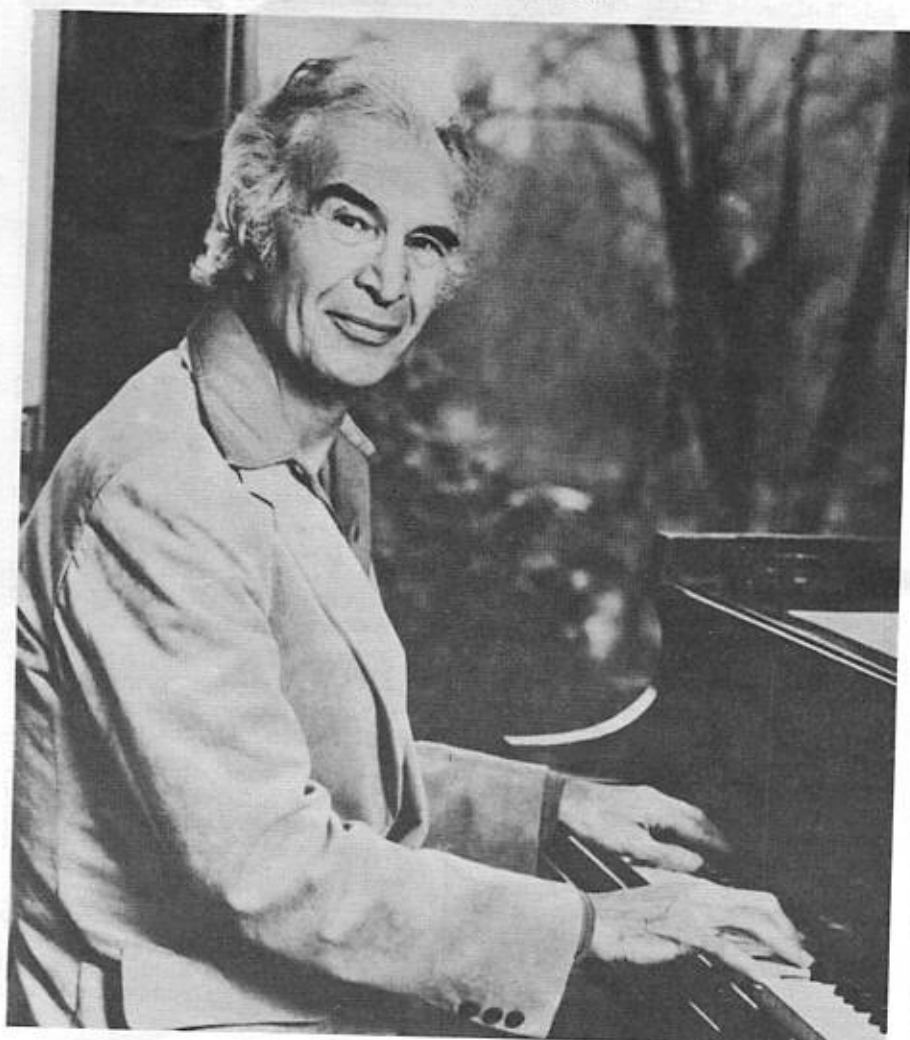
Zijn ontmoeting met saxofonist Paul Desmond zal doorslaggevend worden. Zijn beroemd kwartet zal één van de enige jazz-groepen zijn die erin slaagt om meer dan een miljoen exemplaren te verkopen van één album.

Le quartette de Dave Brubeck est une des formations les plus populaires du monde du jazz. Qui ne connaît „Take Five“ ou „Blue Rondo“? Son association avec Paul Desmond et Joe Morello lui assure vers 1956 la notoriété auprès du grand public.

Il explore avec habileté toute une gamme de formules rythmiques qui vont des temps de valse ou de rumbas aux adaptations de melodies du Sud des Etats Unis. Il a réussi à vulgariser ses essais harmoniques complexes par des improvisations qui touchent au cœur et à l'esprit.

Son fameux quartette sera un des seuls ensembles de jazz à vendre plus d'un million d'exemplaires du même album.

Les premières expériences musicales de Brubeck, surchargées de réminiscences classiques, fugue et contrepoint, attirèrent sur sa personnalité l'attention du public intellectuel, suscitant la controverse, le plaçant à la tête du jazz progressiste blanc avec Lennie Tristano. Sa formation classique très poussée a fait que Brubeck a joué et enregistré avec le „New York Philharmonic“ sous la direction de Leonard Bernstein.



# Costende Rhythm 'n Jazz Festival 82



24/07 - Gardens Café  
24.00 H.

## ELAINE DELMAR and quartet

De zangeres Elaine Delmar heeft een enorm succes gekend in de bekende muzikale komedie „Bubbling Brown Sugar”. Zij is de dochter van de betreurde zanger en pianist Leslie Hutchinson.

Luisterend naar haar vader die thema's van Gershwin en Cole Porter vertolkte, kreeg haar roeping vorm.

Zij heeft ook op het podium gestaan met Stéphane Grapelly en Andy Williams, en, als toppunt van roem en eer — ook met Michel Legrand tijdens een gala in de Royal Albert Hall met het London Symphony Orchestra.

La chanteuse Elaine Delmar a triomphé dans la célèbre comédie musicale „Bubbling Brown Sugar”. Elle est la fille du regretté chanteur et pianiste Leslie Hutchinson.

C'est en écoutant son père qui interprétait des thèmes de Gershwin ou de Cole Porter que sa vocation est née.

Elle s'est produite avec Stéphane Grapelly et Andy Williams et — consécration suprême — lors d'un gala avec Michel Legrand au Royal Albert Hall avec le London Symphony Orchestra.

24/07 - Gardens Terras  
11.30 H.  
24/07 — Jazz in Town  
16.30 H.

## LANGUE D'OCT OCTET

Bert JORIS, tp — Pierre VAIANA, ts — Robert WOOLF, as — Jean-Paul DANHIER, tb — Jacques PIROTON, gt — Pirlu ZURSTRASSEN, P. — Daniel ZANELLO, b — Michel DEBRULLE, dms.

In februari jongstleden werd het EUREGIO-festival geopend door een marathonconcert waarin elke provincie van de drielandenstreek een groep amateurmuzikanten moest voorstellen. De groep van de provincie Luik, LANGUE D'OCT, onderscheidde zich ontegensprekelijk van de rest.

En février dernier, le Festival EUREGIO s'ouvrait par un concert-marathon ou chaque province des trois frontières présentait un groupe de musiciens amateurs. Incontestablement celui de la province de Liège : LANGUE D'OCT se situa d'emblée au-dessus du lot



24/07 - Gardens Terras  
18.00 H.

## ETCETERA

Ivan DE SOUTER, bass — Joris VERDIN, piano — Tony GHYSELINCK, drums — Ronnie VERBIST, sax.

Over deze Vlaamse jazzrockformatie schreef Kris de Bruyne: „Als dat jazz is, dan moet ik mijn theorieën herzien en bekennen: ik hou van jazz.”

Cette nouvelle formation flamande a fait écrire au chroniqueur Kris de Bruyne: „Si ça c'est du jazz, alors je dois changer mon point de vue, j'adore le jazz.”



20-21-22-23-24-25/07  
bij de aanvang van  
de meeste concerten  
au début de la plupart des  
concerts

## THE DELTA BRASSBAND

Swingende en steervolle muziek gaande van treurmars tot Caraïbische ritmen, een stijlvolle atwerking en een korrekt voorkomen karakteriseren de DELTA BRASSBAND, die in zijn genre een uitzonderlijke plaats heeft weten in te nemen. Met hun initiatief willen de leden van de band ook en vooral de man in de straat aanspreken, die ten aanzien van clubsessies en concerten nog steeds een bepaalde drempelvrees vertoont.

„WE SHALL WALK THROUGH THE  
STREETS OF THE CITY”.

Swing et musique d'ambiance allant de la musique funéraire aux rythmes des Caraïbes, le „DELTA BRASSBAND” veut toucher tous les publics. Leur but est de motiver le public dans la rue, s'il n'ose assister au clubsession ou au concerts de jazz.

„WE SHALL WALK THROUGH THE  
STREETS OF THE CITY”.



# Oostende Rhythm 'n Jazz Festival 82

25/07 — Gardens Terras  
11.30 H.

25/07 — Jazz in Town  
15.00 H.

## AL GOYENS SEXTET

Al Goyens, tp, flh. (B)  
Parc MERCINI, tb. (B)  
Joop AYAL, ts, fl. (NL)  
Jean FANIS, piano (B)  
Jimmy VAN DORPE, bass (B)  
Freddy ROTTIER, dms. (B).

Onder de scepter van Al Goyens zijn hier enkele van de allerbeste Belgische orkestmuzikanten verenigd.

Men kan ze aantreffen in bijna alle studio's en in bijna alle middelgrote of grote orkesten zoals de big-band van Kenny Clarke/Francy Boland, of dat van de B.R.T. onder leiding van Etienne Verschueren.

Voici réunis sous la férule d'Al Goyens quelques-uns des plus solides musiciens de pupitres de Belgique.

On les retrouve dans tous les studios et dans presque tous les orchestres de moyenne ou de grande importance comme les big-bands de Kenny Clarke/Francy Boland ou celui de la B.R.T. sous la direction d'Etienne Verschueren.

25/07 - Expo Salvador Dali  
18.00 uur.

## JASPER VAN 'T HOF EN BOB MALACH

Jasper VAN 'T HOF, piano keyboards  
— Bob MALACH, tenor sax.

Bij de laatste opiniepeiling van het magazine „Jazz Forum”, kozen de lezers van het officiële orgaan van de Europese jazzfederatie, die in 1947 geboren Nederlander Jasper van 't Hof als tweede beste synthesizer-speler van Europa. De oprichting van „Association P.C.” in augustus 1970 betekende voor hem de eerste stap in zijn carrière als beroepsmuzikant. De groep was een der eerste in Europa die de grenzen van jazz en rock ophief en zoals men toen zei, „between or beyond” deze genres stond.

In 1973 richt hij met de saxonist Charlie Mariano de groep „Pork Pie” op, welke in 1976 uit elkaar gaat.

Naast zijn plannen om een nieuwe groep te vormen is van 't Hof druk bezig met het geven van soloconcerten. De complexiteit en de opbouw van zijn solosets geven de indruk dat een volledige groep aan het spelen is. Jasper van 't Hof treedt in Oostende op met Bob Malach.

Lors du dernier sondage du magazine „Jazz Forum”, les lecteurs de l'organe officiel de la fédération européenne de jazz ont mis Jasper van 't Hof deuxième sur la liste des joueurs de synthesizers.



La création de „Association P.C.” en août 1970 fut pour lui le début de sa carrière comme musicien professionnel. Le groupe fut un des premiers en Europe à éliminer toutes frontières entre le jazz et le rock.

En 1973, il crée le groupe „Pork Pie” en collaboration avec le saxophoniste Charlie Mariano, mais celui-ci se sépare en 1976.

Bien que Jasper van 't Hof ait l'intention de former un nouveau groupe, il donne bon nombre de concerts en soliste. La complexité de son interprétation est telle que l'on a l'impression que tout un groupe est en train de jouer. Jasper van 't Hof se produira à Ostende avec Bob Malach.

## RONNIE SCOTT'S

47, Frith Street, London, W1V 5TE  
Telephone : 01-439 0747

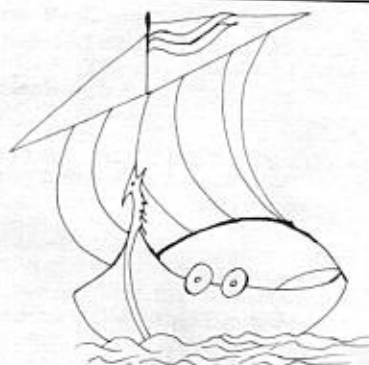
most famous jazzclub in Europe  
will be for six days  
at the Gardens - Casino Kursaal Oostende  
and presents at midnight

- 20/07 Ronnie Scott Quintet
- 21/07 Stan Tracey Quartet
- 22/07 Marion Williams, gospel and negro spirituals
- 23/07 Alexis Korner/Colin Hodgkinson Duo, Gillie Mac Pherson
- 24/07 Elaine Delmar and her Quartet
- 25/07 Joe Pass (World's greatest jazz guitarist)

Gedurende gans het Festival  
In de stad en bij aanvang van de concerten

Pendant tout le Festival  
En ville et au debut des concerts

## THE DELTA BRASS BAND



## TAVERNE DRAKKAR

ALBERT I WANDELING 51

Le rendez-vous des amis du Jazz  
et de la bonne nourriture

TEL. 059/70 89 88

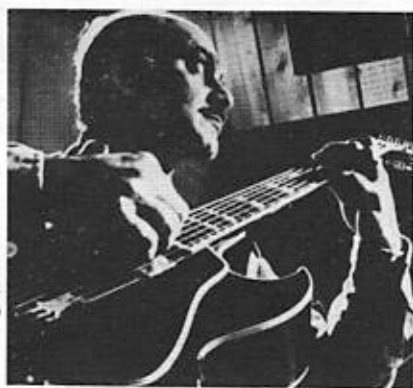


# Coastende Rhythm 'n Jazz Festival 82

25/07 - Gardens Café - 24.00 H.

## JOE PASS

Joseph Anthony Passalacqua, die geboren werd in 1929 in Brunswick (NY) begon in de jaren '60 bekend te worden door te werken met Gerard Wilson, Bud Shank, Bobby Troup, en door opnames te maken in Los Angeles. Na een tournee met George Shearing werd hij studiomuzikant en begeleidde onder andere Sinatra, Billy Eckstine, Sarah Vaughan, Joe Williams en Carmen McRae. Hij is één van de meest gelauwerde gitaristen want hij haalde op de „Down Beat Reader's Poll“ de tel gegeerde — hoeft het gezegd — plaats van „World's Best Guitarist“. In 1974 maakt Europa met hem kennis in levende lijve, via een optreden in de Londense „Ronnie Scott's Club“. Door zijn uitzonderlijke techniek en zijn nooit aflatende gevoeligheid, bezit Joe Pass niet alleen de snelheid van expressie, maar ook de zuiverheid, onafgezien van zijn nauwkeurige plaatsing. Hij is een virtuoos die alleen oog heeft voor efficiëntie en swing. Er moet op gewezen dat Joe Pass voor de gitaar tegelijk een soort matiging betekent, én een duidelijk streven naar perfectie.



Né en 1929 à Brunswick (NY), Joseph Anthony Passalacqua a commencé à se faire un nom dans les années 60 en travaillant avec Gerald Wilson, Bud Shank, Bobby Troup et en enregistrant à Los Angeles. Après une tournée avec George Shearing il rejoint les studios et accompagne Sinatra, Billy Eckstine, Sarah Vaughan, Joe Williams et Carmen McRae. Il est un des guitaristes les plus honorés puisqu'il a remporté au redoutable „Down Beat Reader's Poll“ la place — envie faut-il le dire ? — de „World's Best Guitarist“. En 1974, l'Europe le découvre en direct grâce à un passage au „Ronnie Scott's Club“ de Londres. Doté d'une grande technique et d'une sensibilité toujours en éveil, Joe Pass possède non seulement la vélocité mais aussi la clarté d'expression, ajoutant à cela une mise en place rigoureuse. Virtuose, il ne vise que l'efficacité et le swing. Il convient de souligner que Joe Pass apporte à la guitare à la fois une sorte de modération et un évident souci de perfection.

25/07 - Auditorium  
21.00 H.

## RAY CHARLES

In zijn memoires „Brother Ray“ schrijft Ray Charles : „Muziek is eenvoudig. Maar het gevoel, dat van in je buik moet komen, moet er ook zijn, anders is er veel geschreeuw maar weinig wol“.

Die uitdrukking geeft op en top de feeling van Brother Ray weer !

Ray Charles, zanger, pianist, saxofonist en orkestleider is een absolute unieke persoonlijkheid. Hij is een van de belangrijkste figuren uit de zwarte Amerikaanse kunst, een van de allermooiste zwarte stemmen, die in één adem mag genoemd worden met Bessie Smith, Louis Armstrong en King Cole. Het oorspronkelijke van zijn slijt vloeit voort uit een subtiel mengsel dat het midden houdt tussen blues, gospel en rock and roll. Zijn stem heeft een verscheurende klank, met bewogen, dramatische tonen, die het hart van de massa raken, want Ray Charles is het tot stand brengen van pulserende en roesverwekkende invloeden zeer goed machtig. Hij is een inspirerende kracht geweest vooral van zangers van allerlei nationaliteiten.

Dans son livre de mémoires, „Le blues dans la peau“ Ray Charles écrit : „La musique est simple. Mais le sentiment, celui qui vient des tripes, doit être là sinon c'est beaucoup de bruit pour rien“.

Voilà qui résume à merveille le feeling de Brother Ray !

Chanteur, pianiste, saxophoniste, chef d'orchestre, Ray Charles est un phénomène unique au monde. C'est une des figures principales de l'art negro-américain, l'une des plus belles voix noires, au même titre que celle de Bessie Smith, Louis Armstrong ou King Cole. L'originalité de son style provient d'un amalgame subtil entre le blues, le gospel et le rock and roll.

Il chante d'une voix déchirante, aux accents tourmentés et tragiques qui remuent le cœur des foules, car il est doué d'un sens aigu de la pulsation et des effets incantatoires.

Il est l'inspirateur d'un grand nombre de chanteurs de toutes nationalités.



# Gardens Gallery & Café

Kunstgalerij/Galerie d'art - Bar -  
Zonneterras (Pasen - sept.) / Terrasse ensoleillée (Pâques - sept.)

10 - 02.00 h.

Snacks - Pizza - Lasagne - Koud en warm buffet/Bufet chaud et froid  
Dranken vanaf/ Boissons à partir de : 30 F

20-25/07

Gardens Terras : 11.30 en/et 18.00 h. : gratis Jazzconcerten/Concerts de Jazz gratuits  
Gardens Café : 24.00 h. Jazzconcerten l.s.m./Concerts de Jazz en collaboration avec

## RONNIE SCOTT'S CLUB (London)

PRIVE CLUB - DISCO - AMERICAN BAR

# Sporting Club

22 h.

alle dagen - tous les jours - each day - jeden Tag  
gesloten op maandag - fermé le lundi - closed on Mondays - Montags geschlossen  
van zondag tot vrijdag : consumpties vanaf 50 F / du dimanche au vendredi : consommées à partir de 50 F  
zaterdag - samedi : vanaf/a partir de 100 F  
20-25/07 iedere avond/tous les soirs 01.00 h.

## MANDANGA

Salsa for dance

Inkom gratis/Entree gratuite

# Private Kring

Cercle Privé - Gaming Room - Spielsaal

roulette - american roulette - blackjack - baccara - craps - punto y banco

15 h.

AVONDRESTAURANT

# Fortuna

in de speelzaal/dans la salle de jeux/in Spielsaal/at the gaming room

18.30 - 24 h.

Kleine kaart tot - Petite carte jusqu'à : 01.00 h. • Zaterdag tot - Samedi jusqu'à : 02.00 h.

RESTAURANT

# New Perigord

12.00 - 14.30/19.00 - 24.00 h.

Om niet uit de toon te vallen...  
Doe zoals de artisten van deze orkesten  
Reis per JetFoil



Oostende-Dover in 100 minuten !  
Nu extra voordelige ekskursietarieven (dag, 60 u., 4 dagen)  
Inlichtingen bij erkende reisbureaus en bij  
de Regie voor Maritiem Transport, Natiënkaai 5 Oostende

Bon terug te zenden aan  
Bon à renvoyer au  
Coupon to be returned to  
Koupon einsenden an

**CASINO-KURSAAL  
B 8400 OOSTENDE**

CKO *Bulletin*

**CASINO  
KURSAAL  
OOSTENDE**

M. ....  
.....  
.....

Ontving graag regelmatig het „C.K.O.-BULLETIN“  
Désire recevoir régulièrement le „C.K.O.-BULLETIN“  
Wishes to receive regularly the „C.K.O.-BULLETIN“  
Erbitte regelmässige Zusendung des „C.K.O.-BULLETIN“



GESPONSORD  
DOOR

